

## CVH 2 CVH 3 Plus



Deutsch	5
English	7
Français	10
Italiano	13
Español	15
Português	18
Nederlands	21
Türkçe	24
Svenska	26
Suomi	29
Norsk	31
Dansk	34
Eesti	36
Latviešu	39
Lietuviškai	42
Polski	44
Magyar	47
Čeština	50
Slovenčina	52
Slovenščina	55
Românește	58
Hrvatski	60
Srpski	63
Ελληνικά	65
Русский	68
Українська	71
Қазақша	74
Български	77
中文	81
العربية	86



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



97699980 (04/23)



\* 10



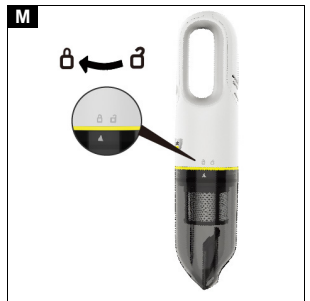
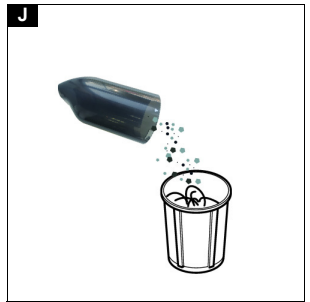
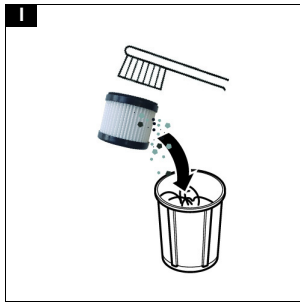
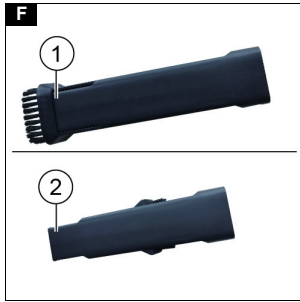
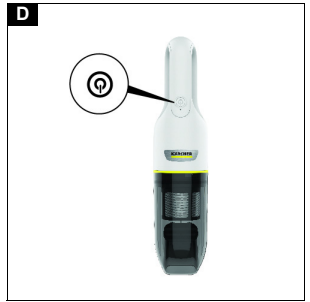
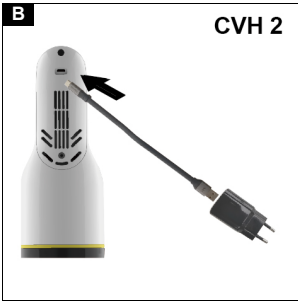
9



8



7



Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσεως προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και όχι για εμπορικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκύψουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσεως μόνο με:

- Αυθεντικά φίλτρα
- Γνήσια ανταλλακτικά, εξαρτήματα και ειδικά εξαρτήματα.

Η ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Σκούπισμα σε ανθρώπους ή ζώα.
- Σκούπισμα:
  - Μικρών ζωντανών πλασμάτων (π.χ. μύγες, αράχνες κ.λπ.).
  - Ουσιών που είναι επιβλαβείς για την υγεία, έχουν αιχμηρές άκρες ή είναι ζεστές ή λαμπερές.
  - Υγρών ουσιών.
  - Εύκολα εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών και αερίων.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε

περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Επισκόπηση της μονάδας

### Εικόνα Α

- 1 Δοχείο σκόνης



αποθήκευσης και φόρτισης από την παροχή

- 3 Δείκτης μπαταρίας
- 4 Κάλυμμα φίλτρου
- 5 Φίλτρο HEPA
- 6 Φίλτρο από διχτυωτό χάλυβα
- 7 Φορτιστής
- 8 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 9 Ακροφύσιο σχισμής
- 10 \* Χώρος αποθήκευσης και φόρτισης

\* Μόνο CVH 3 Plus

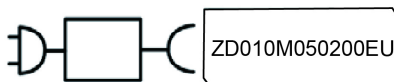
## Φορτιστής

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φορτίξτε τη συσκευή μόνο με τον συνοδευτικό γνήσιο φορτιστή ή με φορτιστή εγκεκριμένο από την KÄRCHER.

Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο προσαρμογέα:

- Τύπος συσκευής  
CVH 2: 1.198-330.0  
CVH 3 Plus: 1.198-350.0



9.769-743.0

## Λειτουργία

### Υπόδειξη

- Η συσκευή δεν πρέπει να ενεργοποιείται χωρίς το φίλτρο HEPA ή το δοχείο σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο HEPA και το δοχείο σκόνης είναι σωστά τοποθετημένα στη συσκευή πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε το σκούπισμα σκόνης / ακαθαρσιών.

## Φόρτιση

### Υπόδειξη

- Η συσκευή δεν λειτουργεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 3 - 4 ώρες.
- Η συσκευή πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

## CVH 2

1. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο του φορτιστή στη διεπαφή φόρτισης.  
**Εικόνα Β**
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην τροφοδοσία ρεύματος.
3. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, απσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος.

## CVH 3 Plus

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στον χώρο αποθήκευσης και φόρτισης.  
**Εικόνα C**
3. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, απσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του χώρου ρεύματος.

## Λειτουργία

- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε το σκούπισμα σκόνης / ακαθαρσιών.
- **Εικόνα D**
- Υπάρχουν 2 λειτουργίες αναρρόφησης: με λειτουργία πλήρους ταχύτητας και εξοικονόμησης ενέργειας (CVH 3 Plus μόνο).

## Δείκτης

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των ενδεικτικών λυχνιών LED στη συσκευή:

Δείκτες	Κατάσταση / Χρώμα	Περιγραφή
Δείκτης μπαταρίας - φορτίζει	Αναβοσβήνει (κόκκινο)	Φόρτιση
	Πάντα ενεργοποιημένη (μπλε)	Η ισχύς της μπαταρίας είναι πλήρης.
Δείκτης εκφόρτισης μπαταρίας	Αναβοσβήνει (κόκκινο)	Η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή.

## Βασικά εξαρτήματα

- Συνδέστε το ακροφύσιο για να καθαρίσετε τα επενδυμένα με ταπεταρία έπιπλα, τα στρώματα, τις δαντελωτές κουρτίνες κ.λπ.

### Εικόνα E

### Εικόνα F

- ① Χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ευαίσθητων αντικειμένων με προσοχή, π.χ. βιβλιοθήκες, χειροτέχνημα κ.λπ.
- ② Χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των συνδέσμων, των αυλακώσεων μεταξύ των θυρών και των παραθύρων, των μικροσκοπικών σχισμών κ.λπ.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## Μεταφορά

Η μπαταρία έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες για τις διεθνείς μεταφορές και μπορεί να μεταφερθεί / αποσταλεί.

## Αποθήκευση

### Υπόδειξη

- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό χώρο.
  - Εξετάστε το βάρος της συσκευής κατά την αποθήκευση.
1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο χώρο αποθήκευσης.
  2. Βάλτε το ακροφύσιο σχισμής και τη βούρτσα ταπεταρίας στην υποδοχή εξαρτημάτων.

## Φροντίδα και συντήρηση

### Υπόδειξη

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχετε εγκαταστήσει όλα τα φίλτρα και το δοχείο σκόνης.

- Τα ελαττωματικά φίλτρα και τα φίλτρα που δεν μπορούν πλέον να καθαριστούν πρέπει να αντικατασταθούν.

Πριν από κάθε εργασία με τη συσκευή:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από την πρίζα.

## Καθαρίστε το σετ φίλτρου και το δοχείο σκόνης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένος καθαρισμός του φίλτρου HEPA

Βλάβη στο φίλτρο HEPA

Μην καθαρίζετε το φίλτρο HEPA σε ένα πλυντήριο ρούχων.

Μην στεγνώνετε το φίλτρο HEPA με στεγνωτήρα μαλλιών.

Το φίλτρο HEPA εξασφαλίζει καθαρό αέρα εξαγωγής.

- Καθαρίστε το φίλτρο HEPA αν είναι εμφανώς βρώμικο.
  - Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA εάν είναι καταφανώς κατεστραμμένο.
  - Συνιστούμε την αντικατάσταση του φίλτρου HEPA κάθε 6 μήνες, ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
1. Ξεκλειδώστε το δοχείο σκόνης.

### Εικόνα G

2. Αποσυνδέστε το σετ φίλτρου και το δοχείο σκόνης. Γυρίστε το κάλυμμα του φίλτρου αριστερόστροφα. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου, αποσυνδέστε το φίλτρο HEPA από το φίλτρο από χάλυβα.

### Εικόνα H

3. Καθαρίστε το φίλτρο HEPA και αδειάστε / χτυπήστε προσεκτικά τις ακαθαρσίες έξω από το φίλτρο HEPA.

### Εικόνα I

4. Αδειάστε το δοχείο σκόνης και τρίψτε το εσωτερικό χρησιμοποιώντας ένα πανί.

### Εικόνα J

5. Καθαρίστε το κάλυμμα του φίλτρου, το φίλτρο από χάλυβα και το δοχείο σκόνης κάτω από τρεχούμενο νερό.

### Εικόνα K

6. Αφήστε το κάλυμμα του φίλτρου, το φίλτρο από χάλυβα και το δοχείο σκόνης να στεγνώσουν εντελώς.

### Εικόνα L

7. Εισάγετε το σετ φίλτρου στο δοχείο σκόνης και γυρίστε το δοχείο σκόνης δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.

### Εικόνα M

## Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>Η συσκευή δεν λειτουργεί.</b>	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια.	1. Φορτίστε την μπαταρία.
	Η συσκευή κινδυνεύει από υπερθέρμανση.	1. Ελέγξτε εάν το δοχείο σκόνης είναι φραγμένο. 2. Καθαρίστε το δοχείο σκόνης. 3. Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία.
<b>Η ικανότητα αναρρόφησης μειώνεται. / Μη κανονικός θόρυβος ή λειτουργικός θόρυβος που γίνεται πιο έντονος.</b>	Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο. Το σύνολο φίλτρου HEPA είναι φραγμένο.	1. Ελέγξτε το δοχείο σκόνης. 2. Ελέγξτε και καθαρίστε το φίλτρο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		CVH 2	CVH 3 Plus
<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>			
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 - 60	50 - 60
Τάση δικτύου	V	100 - 240	100 - 240
Τάση μπαταρίας	V	5	5
Τάση μπαταρίας	V	7,2	7,2
Διάρκεια φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία	Λεπτά	180 ~ 240	180 ~ 240
Χωρητικότητα μπαταρίας	mAh	2000	2000
Τύπος μπαταρίας		Li-ion	Li-ion
Κατηγορία προστασίας		II	II
Ονομαστική ισχύς	W	70	70
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>			
Ωφέλιμος όγκος δοχείου σκόνης	l	0,15	0,15
Κενό (ελάχισ.)	kPa	5	10
Διάστημα κανονικής λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία	Λεπτά	≤10	≤ 20
Τύπος φίλτρου		* HEPA 12	* HEPA 12
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	0,65	0,55
Μήκος	mm	330	330
Πλάτος	mm	76	76
Ύψος	mm	76	76

\* (EN1822:1998)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

### Содержание

Общие указания.....	68
Назначение .....	68
Защита окружающей среды.....	69
Принадлежности и запасные части.....	69
Комплект поставки.....	69
Описание устройства .....	69
Эксплуатация .....	69
Гарантия .....	70
Транспортировка.....	70
Хранение .....	70
Уход и обслуживание.....	70
Помощь при неисправностях .....	70
Технические характеристики .....	71

### Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Назначение

Этот универсальный пылесос предназначен для частного использования дома, а не в коммерческих целях. Изготовитель не несет ответственности за повреждение, которое может возникнуть в результате неправильного применения или нарушения правил эксплуатации. Используйте универсальный пылесос только с:

- Оригинальными фильтрами.